

# Rapport d'activité de Tasamouh 2016-2017

ACTION EN FAVEUR DE LA PREVENTION CONTRE L'ENDOCTRINMENT  
RELIGIEUX MENANT A LA VIOLENCE

15/01/2018

Lama Hennache & Lou Aufranc

TASAM  UH



[www.tasamouh.ch](http://www.tasamouh.ch)

## Remerciements

*Grâce à votre soutien et généreuse contribution, le démarrage du projet de prévention contre la radicalisation islamique s'est bien déroulé et a même rencontré un vif succès. Votre aide et votre confiance y sont pour beaucoup dans cette réussite et nous tenons aujourd'hui à vous témoigner toute la reconnaissance de notre association pour votre générosité.*

*Avec nos sincères et chaleureux remerciements*

*Le groupe de  
coordination*

## Table des matières

Remerciements.....	2
1. Présentation de Tasamouh.....	4
2. Équipe du projet .....	6
2.1. Groupe de coordination .....	6
2.2. Groupe stratégique (GS).....	7
2.3. Nos partenaires .....	7
2.4. Médiateurs/Médiatrices.....	8
3. Formation des MIR.....	8
4. Activités de consultation, de sensibilisation & prévention.....	12
4.1. Consultation .....	12
4.2. sensibilisation & prévention.....	14
a. Les écoles.....	14
b. Autres institutions .....	16
c. Projet de prévention et sensibilisation avec les femmes .....	18
d. Activités réalisées avec les jeunes musulmans.....	19
4.3. Manifestations .....	20
5. Conclusion .....	30
5.1. Résumé .....	30
5.2. Evaluation .....	31
6. Annexe .....	33

## 1. Présentation de Tasamouh

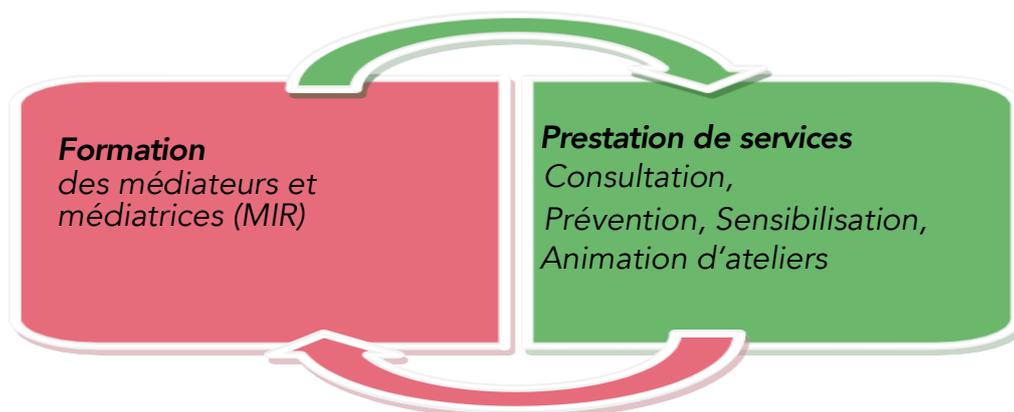
Le projet Tasamouh était géré par l'association Pont de Communication, qui existe depuis 2007 et qui se veut un carrefour de convivialité, de contacts amicaux et de rapprochement interculturel. Dès 2018, Tasamouh deviendra indépendant en prenant la forme d'une association ([www.tasamouh.ch](http://www.tasamouh.ch)). Pendant les années 2016 et 2017 le projet Tasamouh a mis en place et mené à terme la formation de MIR (médiateurs interreligieux) ainsi que d'autres prestations dans les domaines de la consultation, la prévention et la sensibilisation.

### Organisation du projet

Le projet est constitué des groupes suivants :

<b>Groupe de coordination</b>	qui a pour tâches la mise en place du projet, <b>l'administration, le développement des formations et services de consultation.</b>
<b>Groupe stratégique</b>	qui a pour mission d'établir la vision stratégique du projet, de fournir des conseils et d'aider à trouver les financements.

### Structure du projet Tasamouh



### Objectifs

Le projet était fondé dans le but de prévenir la radicalisation et l'endoctrinement religieux en formant des médiateurs et médiatrices MIR qui ont acquis des connaissances qui leur permettent d'aller à la rencontre des jeunes musulmans et leurs familles. Les rencontres permettent de créer des espaces de dialogue, des points d'écoute et de consolider le lien

social, le sentiment d'appartenance citoyenne et aboutir à la paix et à l'intégration sociale. Les prestations de services étaient développées à cause d'une demande de la part de la communauté musulmane et la société avec les piliers suivants : la consultation, la prévention, la sensibilisation.

## Survue des activités de projet

2016	Tâches
Juin/Juillet 2016	Clarification du budget pour la planification Définition de la structure du projet (groupe stratégique)
	Recherche et définition des médiatrices et médiateurs
Fin Juin 2016	Concept et planification de la formation
Juillet/Août 2016	Organisation de la formation, dates et contenu et communication aux médiateurs
Août 2016	Website
Sept.16	Actualisation des demandes de fonds, Fundraising
Fin Oct.16	1ère formation des médiateurs
Nov.16	Action dans le cadre de la semaine des religions
	Conférence de presse
Déc 16	Evaluation intermédiaire du projet, rapport et communication
2017	Tâches
Janvier – Octobre 17	Réalisation des modules de formation MIR
Janvier – Decembre 17	Réalisation des interventions, workshops et consultations selon demande (Chapitre 4)
Juin 2017	Remise de diplômes MIR
	Réalisation de la journée du réfugié
Sept 17	Actualisation des demandes de fonds, Fundraising
	Développement de la suite du projet pilote, préparatifs pour la fondation de l'association Tasamouh
Novembre 2017	Action dans le cadre de la semaine des religions
	Actualisation du site internet
	Lancement de la première Landsgemeinde musulmane
Décembre 2017	Evaluation du projet pilote, rapport et communication

## 2. Équipe du projet

Notre groupe de coordination se compose de 4 personnes salariées à 10% ainsi que d'une équipe de bénévoles. À côté du groupe de coordination **(a)**, il existe un groupe stratégique **(b)** et des partenaires avec lesquels nous collaborons étroitement **(c)**.

### 2.1. Groupe de coordination

Personne	Rôles et tâches
<b>Naïma Serroukh (15%)</b> , Juriste, longue expérience dans le domaine d'intégration, personne clé d'intégration pour plusieurs communautés, présidente de l'association Pont de Communication.	Cheffe de projet, communication, coordination, plan d'action.
<b>Lamya Hennache (10%)</b> Juriste « Master en droit international » ; Conseil, gestion de projets (domaines de la migration-intégration et dialogue interreligieux)	Assistante de coordination, tâches générales de secrétariat, animatrice de workshop, responsable du projet de théâtre « Köpfchen mit Tuch »
<b>Emine Seker (10%)</b> , informaticienne de gestion	Responsable du site internet, management, comptabilité, communication (Social-media)
<b>Lou Aufranc (10%)</b> Ethnologue, longue expérience dans le domaine d'intégration (consultation, formation, management, gestion de projets, fundraising)	Mise en réseau, coach stratégique recherche des fonds (depuis sept 17)
<b>Philip Hoffman (bénévol)</b> , Conseiller spécialisé pour la prévention de la santé, Santé Bernoise	Coach du projet, membre du groupe d'experts de Tasamouh
<b>Barbara Heer</b> , Ethnologue, Université de Bâle, Forum des questions contemporaines (Arbeitskreis für Zeitfragen)	Coach du projet, Coordinatrice de la Table Ronde des Religions, membre du groupe d'experts
<b>Tamara Milosevic (bénévole)</b> , cinéaste	Régisseur, accompagne notre projet pour la réalisation d'un film documentaire
<b>Ruedi Albonico (bénévol)</b> , Sociologue, formateur d'adultes	Supervision et aide à la coordination, traduction, révision des comptes

## 2.2. Groupe stratégique (GS)

Les membres du GS ont accompagné le projet depuis ses débuts. Nous avons bénéficié de leurs conseils et de leur coaching. Plusieurs réunions ont eu lieu pour la définition du concept, la rédaction des lettres de soutien, les demandes de fonds et le travail de collaboration avec des projets dans lesquels les membres du GS sont eux-mêmes actifs. En septembre 2017, le groupe stratégique a été dissous du fait qu'il a estimé que le projet peut continuer et aller de l'avant. Nous sommes toujours en contact avec les membres de ce groupe.

- **Barbara Heer**, Arbeitskreis für Zeitfragen, coordination du GS
- **Regula Balmer**, Directrice de Multimondo
- **Philip Hoffmann**, Santé Bernoise
- **Barbara Heer**, Arbeitskreis für Zeitfragen, coordination du GS
- **Liliane Gujer**, pasteure en formation
- **Elsbeth Caspar**
- **Nathalie Bayard et Andy Geu**, NCBI
- **Prf. Kathrin Rehmat**, Paroisse réformée

## 2.3. Nos partenaires

Tasamouh travaille en étroite collaboration et bénéficie du soutien des partenaires suivants :

Partenaires	Personnes de contact
Service de l'Intégration de la Ville de Biel/Bienne. (Le projet Tasamouh figure en 2017 sur la liste des mesures d'intégration, il occupe la 17ème place)	Madame Tamara Iskra, Déléguée à l'intégration
Police de la ville de Bienne	Monsieur Cossavella et Monsieur Roth, respectivement spécialistes en radicalisation et en extrémisme
Multimondo	Madame Regula Balmer, Directrice
Réseau national de sécurité	Monsieur André Duvillard Délégué de la Confédération et des cantons pour le réseau national de sécurité
Centre Islam et société, Université de Fribourg	Dr Mallory Schneuwly Purdie Chercheuse senior
Association Alter connexion, Neuchâtel	Monsieur Rabiaa Amor Docteur en Droit et mentor

Fondation l'Entre-Connaissance, Genève	Monsieur Hafid Ouairi Directeur
Église réformée de Bienne	Barbara Heer <i>Arbeitskreis für Zeitfragen</i>
Refbejuso, Églises réformées Berne-Jura-Soleure	Matthias Tanner, Domaine de la Migration
Photoforum Pasquart	Carol Baumgartner Responsable médiation culturelle
FEDPOL	Florent Biemann
Église Catholique de Bienne	Michel P.F. Esseiva Conseiller synodal ECR + VP du Conseil de paroisse cath. rom.
Centres islamiques	Imams de Madretsch , Président du centre islamique turc
Centres de jeunes	Villa Ritter et autres

## 2.4. Médiateurs/Médiatrices

Notre groupe de médiateurs et médiatrices compte à ce jour 13 personnes dont 6 hommes et 7 femmes issus de différentes organisations et provenant de confessions diverses. Nos médiateurs et médiatrices ont suivi la formation des MIR (chapitre 4) et travaillent avec les jeunes et les migrants. Ils et elles parlent différentes langues, ce qui facilite le contact avec plusieurs communautés ethniques. Le critère le plus important pour Tasamouh est que les médiateurs et médiatrices aient accès aux jeunes et à leur famille.

## 3. Formation des MIR

Nos médiateurs et médiatrices MIR ont bénéficié d'une formation de 16 modules. Chaque dernier samedi du mois, deux modules ont été présentés par des intervenants de qualité venant du monde académique (Unil, UniNe), Confédération, Cantons, société civile, institutions, paroisses. Suite à la formation, les médiateurs et médiatrices sont désormais devenus des animateurs et animatrices d'ateliers pour la prévention contre la radicalisation.

## Programme de formation MIR Novembre 2016 à Octobre 2017

Mois	Thèmes	Intervenants
<b>Novembre 2016</b>	Module 1 : Présentation du projet (11.11.16)	Naïma Serroukh, Tasamouh
<b>Janvier 2017</b>	Module 2: Prévention universelle à l'école et en famille : comment renforcer l'estime de soi et la participation des enfants et des jeunes ? (28.1.17)	Santé bernoise, Philip Hofmann
<b>Février 2017</b>	Module 3-4 : Internet, source de recrutement pour le djihad Module 5-6: Préjugés et islamophobie ; impact sur le vivre ensemble.	Police Cantonale bernoise, Martin Roth NCBI, Andi Geu & Lamya Hennache
<b>Mars 2017</b>	Module 7 : Intervention en situation de crise ; concept et outils de prise en charge.  Module 8 : Le radicalisme	Responsable d'unité Care Team du canton de Berne, Pierre-André Kuchen Fedpol , Florent Biemann
<b>Avril 2017</b>	Module 9 : Les voies de l'Islam qui se trouvent en Suisse Module 10-11: Position de l'Islam par rapport au djihad ; la situation des musulmans en Suisse	Jean-Claude Basset, pasteur Genève  Hafid Ouairi, Fondation de l'Entre-Connaissance Genève
<b>Mai 2017</b> <b>Mai 2017</b>	Module 12 : La prévention de la violence à travers l'accompagnement des jeunes: exemple du projet Module 13 : Le décodage interculturel.	Alter-connexion à Neuchâtel, Rabia Amor  Tasamouh, Naïma Serrouk
<b>Juin 2017</b>	29.6.17 : Remise de des certificats et attestions	Groupe de coordination Tasamouh
<b>Octobre 2017</b>	Module 14-15 : La lutte contre le terrorisme / prévention de l'extrémisme violent et de la radicalisation en Suisse (approche institutionnelle, définition d'un cadre) Module 16: Présentation des résultats de la recherche	Fedpol , Florent Biemann



## Cérémonie de remise de diplômes 29.6.17

Une cérémonie de remise de diplômes est toujours un événement singulier, pour les personnes qui ont suivi la formation et nos donneurs de fonds qui nous ont permis que cette formation puisse avoir lieu.

Nous avons adressé une invitation à toutes les institutions et associations qui nous ont soutenus financièrement et idéalement. Ceci nous a permis de nous montrer plus présents et plus actifs auprès de nos donateurs de fonds et partenaires.

Nous avons eu la présence des représentants de :

- La Police Cantonale (Monsieur R. Cossavella et Monsieur M. Roth)
- La Ville de Bienne ( Tamara Iskra , déléguée à l'intégration)
- Église catholique (Monsieur Esseiva )
- Église réformée (Jean-Eric Bertholet et Kathrin Rehmet)
- Multimondo (Regula Balmer)
- Santé bernoise (Philipp Hoffman)
- La presse écrite et radio



Rjb : <https://www.rjb.ch/rjb/Actualite/Region/20170630-Des-mediateurs-pour-eviter-que-des-jeunes-partent-faire-le-djihad.html>

RTS : <https://www.rts.ch/info/regions/berne/8743992-des-musulmanes-font-de-la-prevention-contre-la-radicalisation-a-bienne.html>

## 4. Activités de consultation, de sensibilisation & prévention

### 4.1. Consultation

Les institutions suivantes ainsi que des responsables dans le domaine de la radicalisation ont demandé des consultations spécialisées sur certaines situations en Suisse.

#### a. Demande de consultation par des institutions:

- Réseau national de sécurité, 2016
- Santé Bernoise / police de la Ville de Bienne (consultations d'un cas spécifique), 2016
- Assistante sociale scolaire, Bienne (Demande de renseignement par rapport à une situation dite à risque)
- Cas individuel : Accompagnement d'une famille dont un membre est parti au djihad, 2016
- Informationsstelle für Ausländerinnen-und Ausländerfragen ISA (article Tangram 2017 en annexe)

#### b. Demande de consultation par les étudiants des universités et hautes écoles :

Université et Gymnase	Institut	Thèmes
Université de Neuchâtel	Institut de psychologie et éducation	Les raisons qui poussent les jeunes suisses et français âgés encore entre 18 et 25 ans à se tourner vers le radicalisme islamiques (2017)
Université de Zürich	Center of Security Studies (CSS) ETHZ	Engagement des organisations islamiques contre l'extrémisme violent (2017)
Université de Bâle	Faculté de philosophie et	Religion et urbanité à

	d'histoire	Bienne (2017)
Université de Berne	Faculté de sociologie	„Projektionsfläche Hijab – Diskurs und Bedeutungen für Musliminnen (2017)
Université de Lucerne, Université de Lucerne		
Gymnase de Bienne		Recherche : Sunnites et Chiites. Recherche : Après les attentats de Paris (2017)
École de santé de Bienne		Le foulard et le travail (2017)
Université de Fribourg	Centre Islam et société	L'implication des associations musulmanes dans la société civile suisse (2017)

## 4.2. sensibilisation & prévention

Tasamouh a également été sollicité par plusieurs institutions spécialisées dans le domaine de l'éducation, la migration et la prévention tel que :

### a. Les écoles

## La prévention contre l'endoctrinement religieux n'attend pas

« Un jeune qui part faire le djihad, c'est déjà un jeune de trop », déclare Naïma Serroukh, médiatrice de l'association Tasamouh, à Bienne.

L'équipe de médiation et l'infirmerie scolaire de la Division commerciale du Centre jurassien d'enseignement et de formation (DIVCOM) ont organisé hier une journée de prévention sur les thèmes de l'endoctrinement religieux et de l'islamophobie. Une journée semblable aura également lieu vendredi.

Une septantaine d'élèves a d'abord visionné le film de Marie-Castille Mention-Schaar, *Le ciel attendra*. Un long métrage relatant l'histoire de deux adolescentes françaises qui sombrent dans l'islamisme radical et se préparent à partir faire le djihad. Un film choc qui traite de sujets d'actualité. En effet, de plus en plus de jeunes Européens embrassent cette voie.

Naïma Serroukh, Mohammed Hayyana Filali, imam de la mosquée de Delémont, Alain Berberat, délégué interjurassien à la jeunesse et Daniel Chèvre et Bernard Voisard, aumôniers œcuméniques des écoles du secondaire II ont ensuite répondu aux multiples questions des élèves, visiblement touchés par cette problématique.

Bien qu'une partie du film soit un peu exagérée selon les intervenants, le problème de la radicalisation des jeunes existe vraiment. Le danger vient principalement d'internet et des réseaux sociaux. Les recruteurs de ces réseaux extrémistes contactent leurs victimes via le net. Des personnes qui sont souvent en **manque**

de repères, très isolées et en marge de la société.

### Entre islam et terrorisme

L'imam de Delémont souligne le fait que les radicalisés confondent politique et islam. Les valeurs de la religion musulmane ne se retrouvent pas dans leur discours.

Naïma Serroukh insiste, quant à elle, sur le fait que 45% des djihadistes sont en réalité des jeunes filles. Leur utilité: engendrer des futurs terroristes qui serviront la cause de Daesh. Un nouveau marché de la prostitution en somme.

Pour Alain Berberat, ces recruteurs ont recours à un discours attirant, misant sur

une critique de la société et le sauvetage d'un monde qui ne peut se faire que par certains élus.

Bernard Voisard, inquiet, parle de son expérience et de l'augmentation des amalgames entre islam et terrorisme. Un discours qu'il entend fréquemment dans la bouche des adolescents.

L'objectif de ces deux journées: faire de la prévention avant tout, mais aussi, comme l'évoque l'imam de Delémont, établir un vrai dialogue entre les différentes communautés religieuses.

Il ajoute que, à sa connaissance, le canton du Jura ne connaît, heureusement, pas de tels cas de radicalisation, contrairement à d'autres cantons suisses.



Marie Oberli, médiatrice scolaire, entourée d'élèves du DIVCOM dont les questions fusent après le visionnage du film *Le ciel attendra*. PHOTO CL



Workshops, interventions et soirées débat dans les institutions suivantes:

Ecole	Activité
l'école Weidteile, Nidau	En Février 2017: a sollicité Tasamouh pour l'accompagner lors d'une visite du centre de Madretsch. Une classe de 26 élèves ont pu visiter la mosquée et discuter avec les responsables.
HEP Delémont (F)	Le 15 mars 2017, animation de deux ateliers formés de deux groupes de 26 personnes. 52 étudiant-e-s de l'HEP de Delémont ont suivi nos workshops sur l'islam et les musulmans en Suisse.
Ecole secondaire de Madretsch, Bienne	Le 24 mars 2017 une classe a fait une visite à la mosquée de Madretsch en collaboration avec Tasamouh.
École de commerce de Delémont (F)	Animation d'une soirée débat suite à la projection du « Film le ciel attendra » avec les étudiants de l'école de commerce de Delémont
Haute Ecole (HEP) Delémont	Le 24 mai 2017 a eu lieu la visite de la mosquée de Delémont avec un groupe de 60 étudiant-e-s de HEP. Un échange a eu lieu avec les jeunes étudiants et l'Imam de la mosquée.
École de commerce de Bienne (F/A)	Animation d'un débat suite à la projection du « Film le ciel attendra » avec les étudiants de l'école de commerce de Bienne en collaboration avec forum du bilinguisme.
L'école des Peuplier, Bienne (F)	Conférence le 21 septembre 2017
L'école de Weidteile, Nidau (A)	Un groupe d'une dizaine d'enseignants a participé à un workshop animé par deux médiateurs de Tasamouh sur les questions

	liées à l'islam.
<b>Le Gymnase de Berne (Kirchenfeld Gymnasium) (A)</b>	Dans le cadre du cours de religions. Tasamouh a été sollicité comme thème complémentaire « Ergänzungsfach Religionslehre ».
<b>Ecole des Tilleuls, Bienne (F)</b>	Conférence 1.10.17

## b. Autres institutions

<b>Institution</b>	<b>Intervention</b>
<b>Santé Bernoise</b>	Présentation du projet aux travailleurs sociaux. Discussion sur la radicalisation (2016)
<b>Association Thrive, Genève</b>	Présentation sur la réussite sociale des migrant-e-s / réfugié-e-s dans la société suisse. <a href="http://thrive-association.ch/fr/evenement/conference/">http://thrive-association.ch/fr/evenement/conference/</a>
<b>Université de Fribourg (en collaboration)</b>	Durant la journée du 23.9. 2016 une formation s'est tenue au Centre Sport-Etudes de Lausanne. Le thème portait sur la « Radicalisation : Quel est le rôle des associations musulmanes dans le développement des mesures de prévention ? » Mme Naïma Serroukh (Tasamouh) a fait une présentation devant les professionnels du domaine de la prévention contre la radicalisation.
<b>Soirée d'info à la Paroisse de Reconvilier</b>	Présentation sur l'Islam et réponses aux questions d'un groupe de paroissiens. Leurs préoccupations étaient fondées sur l'arrivée de nouveaux réfugiés syriens. Les sujets portaient sur la question vestimentaire des femmes, les us et coutumes que l'on peut rencontrer lors de mariages interconfessionnels. Cette rencontre portait sur des sujets spécifiques, ce qui est aussi une tâche de Tasamouh, à savoir renforcer le vivre ensemble (2016)

<p><b>SAJV / CASJ</b></p>	<p>Lors du 25<sup>ième</sup> anniversaire de la Session des jeunes à Berne, le thème de la radicalisation figurait à l'ordre du jour du 10.11.2016.</p> <p><a href="http://www.jugendsession.ch/fr/session-des-jeunes/session-des-jeunes-2016/themes/">http://www.jugendsession.ch/fr/session-des-jeunes/session-des-jeunes-2016/themes/</a></p>
<p><b>Conférence de presse du 23.11.2016, Bienne</b></p>	<p>Une conférence de presse a été organisée pour annoncer le démarrage du projet Tasamouh et le faire connaître en dehors de la ville de Bienne.(cf, liste des médias).</p>
<p><b>Villa Ritter, Bienne, 21 au 25 novembre 2016</b></p>	<p>Tasamouh a participé à la conception et la réalisation du projet « Abraham à la Villa » qui est une exposition interreligieuse destinée aux adolescent-e-s de 13 à 18 ans de la région biennoise. Le projet a vu le jour suite à des questionnements de la part des jeunes. En effet nous avons constaté que ceux-ci méconnaissent parfois leur religion et celle des autres. L'exposition a traité trois religions monothéistes avec un regard neutre et un accent particulier sur les points de ressemblance.</p>
<p><b>Association Picorreribeli, Berne (A)</b></p>	<p>L'association Picorreribeli qui organise des rencontres avec la communauté italienne de la ville de Berne, nous a invité le 3.01.2017 pour animer la discussion suite au film documentaire « Islam Umwandlung oder Radikalisierung ».</p>
<p><b>Groupe paroissial</b></p>	<p>Le 15 mars 2017, par le biais du pasteur Jean-Eric Bertolet, la paroisse réformée de Bienne a pris contact avec Tasamouh pour visiter le centre de Madretsch. Un groupe d'une trentaine de personne qui a pu entrer en contact avec les musulmans du centre islamique.</p>
<p><b>Association Parcours culturel, Bienne</b></p>	<p>Le 7 mai 2017 : soirée débat avec des politiciens et des institutions sur la thématique de la famille à Bienne.</p>

## c. Projet de prévention et sensibilisation avec les femmes

La lutte contre la radicalisation doit être une lutte globale incluant la lutte contre les attitudes visant à stigmatiser systématiquement les femmes musulmanes. C'est pourquoi Tasamouh est bien avisé de tenir compte de la radicalisation des jeunes qui rejoignent les groupes d'extrême droite violents à cause de la violence subie par les femmes musulmanes qui peuvent être : une mère, une sœur, une épouse, une voisine, ou autres. Le Théâtre fait partie des activités de Tasamouh comme moyen d'empowerment des femmes musulmanes.

### Semaine d'action contre le racisme, Ville de Berne

Tasamouh a participé cette année à la « Aktionswoche gegen Rassismus » (mars 2017). Dans le cadre de la 7<sup>ème</sup> édition de la semaine contre le racisme à Berne, nous avons joué pour la première fois notre pièce de théâtre Köpfchen mit Tuch. Cela a été un succès extraordinaire. La pièce a été jouée à deux reprises et à chaque représentation il y avait plus de 80 spectateurs.

### Réseau annuel de Joint Future (Refbejuso, Reformierte Kirchen Bern-Jura-Solothurn)

Le 15 septembre 2017, une soixantaine de personnes se sont réunies, à la paroisse de Zollikofen à Berne, pour la 9<sup>ème</sup> réunion annuelle du réseau Joint Future. Nous avons joué notre pièce de théâtre pour la première fois en langue allemande et cela a été une réussite.

**« Köpfchen mit Tuch »  
Forumtheater rund um das Kopftuch**

Ein Projekt von  
**TASAMOUH**

Ein Projekt von Tasamouh  
unterstützt durch den Bereich  
OeME-Migration der Reformierten Kirchen Bern-Jura-Solothurn.

Verschleierte Frauen werden in der Öffentlichkeit immer häufiger beschimpft, angerempelt und sogar bedroht. Oft gibt es keinerlei Reaktionen von Augenzeugen. Das muss sich ändern!

Mit unserem Forumtheaterprojekt wollen wir die Mitbürger\*innen für diese Problematik sensibilisieren, die Passivität der Mitbürger\*innen brechen sowie betroffene Musliminnen ermutigen, zusammen nach Handlungsalternativen zu suchen.

Wollen Sie sich gegen Vorurteile und Diskriminierung gegenüber muslimischen Frauen einsetzen? Möchten Sie bereichernde Dialogen beitragen?

Sie sind herzlich willkommen.  
Sie können das Forumtheater auch gerne für eine Aufführung bei Ihnen mieten.  
Kontakt: Co-Koordinatorin  
Layla Henss  
info@tasamouh.ch

In Kooperation mit dem Forum Theater

www.tasamouh.ch  
www.refbejuso.ch  
www.oeme.ch  
www.geme.ch

Logo of the Swiss Confederation and logos of partner organizations.



Forumtheater "Köpfchen mit Tuch" (Foto: Ramona Unterberg)



Forumtheater "Köpfchen mit Tuch" (Foto: Ramona Unterberg)



Forumtheater "Köpfchen mit Tuch" (Foto: Ramona Unterberg)

## d. Activités réalisées avec les jeunes musulmans

Parallèlement à la formation offerte à nos médiateurs et médiatrices, nous sommes en contact permanent avec les jeunes musulmans et les centres islamiques de la ville de Bienne.

### Création du groupe JMB

Dans le cadre d'une soirée Pizza durant le mois de février 2017, la première rencontre avec les jeunes Biennois et Biennoises a eu lieu dans les locaux de « Effe » afin de discuter de la création d'une plateforme de rencontre. Tasamouh offre ses services de coaching et d'accompagnement des jeunes dans le processus de création de leur propre association JMB (Jeune musulmans de Bienne) et la réalisation des projets de jeunesse.



### Sortie avec les jeunes à Europapark

Dans le cadre de la prévention, Tasamouh a organisé une sortie à Europapark la journée du 7 mai 2017 avec les jeunes musulmans de Bienne en vue de faire un Brainstorming sur leur projet à venir. Cette sortie a également permis d'identifier certains jeunes susceptibles de pouvoir participer au projet à long terme « Vision 2027 ».

### Fasting day

A la salle de « Internido », 20 jeunes Biennois et Biennoises ont organisé un repas de rupture du jeûne du Ramadan (Iftar), leur permettant ainsi de partager leurs vécus et sentiments sur le Ramadan, surtout avec ceux qui le font pour la première fois.

## Pique-nic

Vingt jeunes ont fait une sortie à la forêt des Tilleuls et fait des activités ensemble.

### 4.3. Manifestations

#### a. Journée des réfugiés 17 juin 2017

Tasamouh a organisé pour la ville de Bienne, la journée des réfugiés. Cette campagne nationale est mandatée chaque année par l'OSAR (Organisation d'aide aux réfugiés). En 2017, elle était sous le sigle « Last minute – l'exil n'est pas un voyage de plaisance »

Dans la première partie de la manifestation, un stand d'information a été installé devant la gare de Bienne. Une tente y a également été placée, donnant l'occasion aux passants de s'interroger sur les conditions de vie dans un si petit espace. Quelques spécialités culinaires ont eu pour effet d'attirer les plus gourmands donnant par la même occasion la possibilité d'établir des contacts enrichissants.



Dans l'après-midi a débuté la conférence à la « Haus pour Bienne ». Après une brève introduction par la cheffe de projet de Tasamouh, Naïma Serroukh, Madame Anna Tanner (membre du conseil de ville) nous a présenté l'action qu'elle mène actuellement en faveur des réfugiés. Il s'agit de l'**accueil direct** en ville de Bienne pour 300 réfugiés Syrien ainsi qu'une **Citycard** en faveur de tous les citoyens biennois donnant la possibilité aux sans-papiers d'obtenir une carte de séjour de la ville. Les discussions qui s'en sont suivies ont été riches et animées.



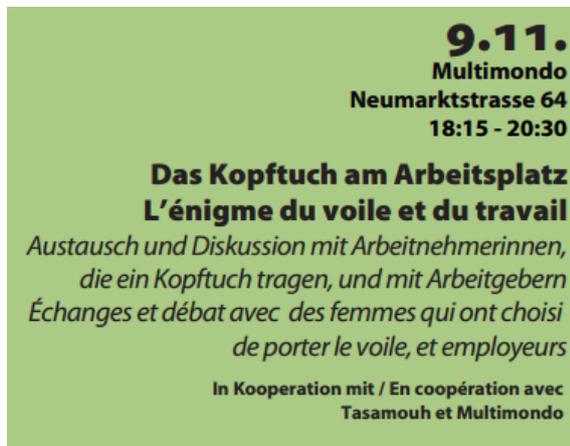
## b. Semaine des religions

Tasamouh a participé de manière directe et des fois indirecte dans plusieurs activités dans le cadre de la semaine des religions.

### Semaine des religions 1 à Bienne du 6 au 13 novembre 2016

**Manifestation 1** : Une discussion avec certains employeurs de la ville de Bienne (directrice d'OMEGA et la présidente des transports de la ville de Bienne) a débouché sur des échanges qui ont contribué à développer la compréhension de chacune des parties.

<http://www.rts.ch/play/radio/le-journal-du-matin/audio/un-colloque-a-reuni-femmes-voilees-et-employeurs-a-bienne?id=8149019#?station=a9e7621504c6959e35c3ecbe7f6bed0446cdf8da>



**Manifestation 2** : La projection du Film « Made in France - Im Namen des Terrors », qui a été suivi d'un débat en présence du chef de la police de la ville de Bienne et la Co-coordinatrice du projet Tasamouh (Lamy Hennache). Ils étaient tous les deux les invités du podium de discussion et ont interagit avec le public. Le débat était animé par Mme Barbara Heer et M. Tuncay Kaptan (membres de la Table ronde des religions de la ville de Bienne).

**12.11.**

**Cinéma Rex 2, Quai du Bas 92  
20:00 - 22:30**

**"Made in France - Im Namen des Terrors"**

*Filmvorführung und Podiumsdiskussion*

*Présentation du film et débat*

zur Radikalisierung von Jugendlichen / sur la radicalisation des jeunes. Regie Nicolas Boukhrief, France 2015, 92 Min. En français, sous-titré en allemand

Eintritt / Entrée Fr. 14.-  
Reservationsen [www.cinevital.ch](http://www.cinevital.ch)

**In Zusammenarbeit mit/ En collaboration avec Cinevital**

TECHNOLOGIE Le marché du mobile d'occasion débarque PAGE 20

**LE JOURNAL** ar DU JURA PRES

14 NOVEMBRE 2016 | www.journaldujura.ch | N° 266 | CHF 3.20 | JA 2500 Bienne

**Débattre de la diversité culturelle et religieuse**

**Mais que sont les punks devenus?**

**SEMAINE DES RELIGIONS** Pour fêter les dix ans de l'événement, de nombreuses villes de Suisse ont organisé différentes manifestations autour du thème des religions. A Bienne, le cinéma Rex a mis sur pied une table ronde après la projection du film «Made in France». Public et spécialistes, ont débattu sur la radicalisation. PAGE 4

## 4 BIENNE

**SEMAINE DES RELIGIONS** La diversité culturelle et religieuse débattue dans de nombreuses villes de Suisse. A Bienne, le cinéma Rex a organisé une table ronde après la projection du film «Made in France»

### «La foi ne devrait pas être source de violence»

La semaine des religions, qui était cette année ses dix ans, s'est achevée hier. Cet événement a été l'occasion de débattre dans de nombreuses villes de Suisse de la diversité religieuse et culturelle. A Bienne, plusieurs manifestations avaient été organisées durant toute la semaine pour se pencher sur cette problématique. Samedi, le cinéma Rex accueillait une table ronde après la projection du film «Made in France», long-métrage français sur la radicalisation et la préparation d'un attentat terroriste.

La diffusion de «Made in France», film réalisé par Nicolas Boukhrief, était prévue l'année dernière. Mais sa projection dans les salles de cinéma françaises a été annulée par le réalisateur après les attentats qui ont frappé Paris. Cette œuvre raconte l'histoire d'un journaliste franco-musulman pseudonyme Sam qui infiltré une mosquée clandestine. Il y fait la connaissance de jeunes hommes qui mettent en place une cellule terroriste djihadiste. Ce film raconte la gestation d'un attentat en suivant un journaliste infiltré pris de court par la soudaine accélération des événements.

A l'issue de la projection, plusieurs intervenants ont débattu de la radicalisation des jeunes lors d'une table ronde animée par Tuncay Kaptan, travailleur social à Bienne. Il était accompagné par Barbara Heer, une anthropologue active au forum pour les questions contemporaines.

La discussion devant une cinquantaine de personnes a été lancée par Lamya Hennache, une juriste musulmane



A l'issue de la projection, le débat s'est ouvert. Une cinquantaine de personnes ont participé à la discussion avec les spécialistes. PATRICK WEINMETH

qui s'est engagée contre la radicalisation et les préjugés entre communautés religieuses. Bouleversée par ce film, elle a rebondi sur le comportement incompréhensible des jeunes radicalisés. «Les gens normaux n'arrivent pas à comprendre comment ces gens réfléchissent». Elle a ajouté que «la foi ne devrait pas être source de la violence». Son intervention a été suivie par celle du chef de la police à Bienne de la police cantonale bernoise Raymond Cossavella. Engagé dans un groupe qui œuvre contre la radicalisation, Raymond Cossavella a déclaré que même si la situation en Suisse ne pouvait pas être comparée avec celle de la France, la radicalisation

n'est pas un phénomène étranger à la Suisse. «Ce genre de chose reste possible dans notre pays», a-t-il déclaré en référence au scénario du film. Interrogé sur la probabilité d'un tel événement à Bienne, il a répondu que «les conditions cadres sont différentes par rapport à la France mais qu'il est important de garder le dialogue pour éviter de telles déviations».

**Rôle de la prévention**

Lors de la discussion avec le public, une mère biennoise musulmane a livré un témoignage émouvant. «J'ai été bouleversée et j'ai pleuré durant tout le film. En tant que mère, j'ai peur. La Suisse, ce n'est peut-être pas la France, mais c'est la porte à

côté et l'on ne peut pas totalement à l'abri de ce qui se passe là-bas.» Il y a un cri de la part des mères musulmanes, a lancé Naima Serroukh, juriste qui travaille pour Multimundo. «L'on est trop montré du doigt. Le problème est que les gens ne pensent pas que l'on puisse être musulmane et suisse», a ajouté cette mère biennoise et musulmane. «Mais moi je suis fière d'être comme ça. Aujourd'hui, je suis venue avec d'autres amies musulmanes, des femmes voilées. On est sorties ce soir, ce qui ne fait pas partie de nos coutumes, mais l'on a souté le pas car l'on voulait protéger nos enfants» a conclu cette féministe musulmane.

Une autre question était le

choix du film pour illustrer ce débat. Le choix s'était fait entre «Made in France» et «Le ciel attendra» qui raconte l'embrigadement de jeunes filles. Défendant ce choix auprès du public, Tuncay Kaptan a estimé que c'était certes un film violent mais qu'il avait envie et que les gens puissent réagir lors d'une discussion.

En guise de conclusion, Raymond Cossavella et Lamya Hennache ont estimé que pour lutter contre la radicalisation il fallait non seulement faire de la prévention chez les jeunes mais aussi les intégrer. Le problème majeur est qu'il y a une colère chez les jeunes qui se sentent rejetés, ont souligné les deux intervenants. ◻

**ALTERI**  
Rixe et  
suppl  
Bienne

Une alt  
ville de Bi  
match ayu  
ne aux SC  
ters des i  
geaient d  
en directi  
bus de lig  
cations vi  
gées à l'i  
Arrivés ve  
Jura, les  
équipes s  
cherché l  
cation pè  
éclaté.

Les fore  
police ca  
accompa  
naient ju  
retrait, s  
interposé  
deux go  
Cette int  
nécessité  
irritante  
choac. É  
actuellet  
police ca  
sonne n'i  
Suite à  
portiers i  
vant ont  
nection é  
rue Bass  
par la sui  
Elles ont  
poste de  
amples c

**RESTA**  
Les l  
en ci

Dimai  
Brandè-  
public l  
l'ai-ci s  
Romano  
dès 10h  
verre de  
fête sen  
Robert

## 4 *Sous le voile, une tête intelligente* *Théâtre-forum*

Lamy Hennache et une troupe de comédiennes amateurs  
Liliane Gujer, formatrice d'adultes, étudiante en théologie

Depuis les attentats de Paris contre Charlie Hebdo, l'association de femmes musulmanes TASAMOUH – tolérance – réalise en Suisse un travail de prévention et de sensibilisation. La prévention vise, à l'interne, la communauté musulmane et la sensibilisation, la population suisse pour qu'elle réalise les défis du vivre ensemble interreligieux. C'est dans ce but qu'a été constitué le théâtre-forum "Sous le voile, une tête intelligente". Organisée dans le cadre de la Semaine des religions, cette soirée permettra un regard croisé entre le vécu de femmes musulmanes et chrétiennes de nos régions. Elle donnera ainsi la possibilité aux spectateurs et spectatrices de se mettre dans la peau des personnes qui témoigneront, de mieux comprendre les difficultés et d'envisager des pistes d'entente. ( www.iras-cotis.ch)



- 📅 mardi 7 novembre 2017
- 🕒 19h30
- 📍 Centre Saint-François, Delémont
- 👉 Entrée libre et collecte à la sortie

5

### Semaine des religions 3 à Bienne: du 9 au 12 novembre 2017

En coopération avec la Gemeinschaft von Christen und Muslimen in der Schweiz: (GCM) <http://www.g-cm.ch/de>, ainsi que la table ronde des religions. Nous avons présenté notre pièce de théâtre le 9.11.2017 à la maison Wyttenbach à Bienne. Nous avons eu un débat très enrichissant avec nos invités.

**9.11.**

Wytttenbachhaus, Jakob-Rosiusstrasse 1  
18:00 - 21:00

## «Köpfchen mit Tuch»

### Forum Theater gegen Islamophobie

### Théâtre-Forum contre l'Islamophobie

Hast du das Bedürfnis, dich gegen Vorurteile und Diskriminierung gegenüber muslimischen Frauen einzusetzen? Nimm teil am interaktiven Theater mit Bieler Musliminnen als Schauspielerinnen! / Tu as envie de combattre les préjugés et la discrimination contre les femmes musulmanes? Participe au théâtre interactif avec des musulmanes biennoises comme actrices!

18:00 Apéro

19:00 Forum Theater «Köpfchen mit Tuch» (DE/FR)

17:00 Generalversammlung Gemeinschaft Christen-Muslims  
(für Mitglieder GCM)

Kollekte / collecte

In Kooperation mit / En coopération avec  
Tasamouh, Forum Theater Schweiz  
& Gemeinschaft Christen-Muslims (GCM)



Photographe : Nabil Ait Mokhtar

## Semaine des religions 4 : Famille et spiritualité le 12.11.2017

Dans le cadre de la 4<sup>ème</sup> étape du Parcours culturel, Tasamouh a participé au podium de discussion sur le Thème « Nouveaux couples, nouvelles familles et spiritualités ».

**12.11.**  
Diverse Orte in der Stadt / divers lieux dans la ville  
10:00 - 15:00

**Famille und Religion / Famille et religion**  
4. Étape Kulturparcours 2017  
Étape 4 du Parcours culturel 2017

Besuch von mehreren religiösen Orten. Ab 14.00 Gesprächsrunde in der Kirche Pasquart zum Thema « Neue Paare, neue Familien und Spiritualität » / Visite de divers lieux religieux suivie dès 14.00 d'un débat à l'Église du Pasquart sur le thème « Nouveaux couples, nouvelles familles et spiritualités »

Detailliertes Programm unter / programme détaillé:  
[www.parcoursculturel.ch](http://www.parcoursculturel.ch) - 078 830 20 22

Eine Partnerschaft mit dem Kulturparcours 2017  
Un partenariat avec le Parcours culturel 2017

**Le Journal de Bienne** Lundi 13 novembre 2017 **Lignes de mire 3**

**SEMAINE DES RELIGIONS** Echange avec l'altérité à Bienne. À l'image du concert de vendredi qui a fait dialoguer traditions hébraïques et réformées au encoeur du théâtre forum avec « Köpfchen mit Tsch » autour du voile en islam et de son acceptation

### Sous l'égide de la tolérance et de l'écoute



**Le voile est un choix intime, et on ne peut évidemment pas juger la foi d'une personne au voile quelle porte, ou non.**

**SEMAINES ET GÉNÉRATIONS** Les deux semaines de la semaine des religions ont été marquées par un échange de points de vue et de traditions. Les participants ont pu discuter de leur foi et de leur pratique. Les participants ont pu discuter de leur foi et de leur pratique. Les participants ont pu discuter de leur foi et de leur pratique.

**Familles et spiritualité, une préoccupation au cœur du parcours culturel**

**VOTES DE CLÔTURE** Les votes de clôture ont été marqués par un échange de points de vue et de traditions. Les participants ont pu discuter de leur foi et de leur pratique. Les participants ont pu discuter de leur foi et de leur pratique.

**LA SYNAGOGUE** La synagogue de Bienne a été marquée par un échange de points de vue et de traditions. Les participants ont pu discuter de leur foi et de leur pratique. Les participants ont pu discuter de leur foi et de leur pratique.

### c. Première Landsgemeinde musulmane

Suite à certains événements qui ont touché la ville de Bienne. Tasamouh a pris l'initiative en collaboration avec le journaliste et politicien Monsieur Mohamed Hamdaoui, d'organiser une journée pour lancer le forum des citoyens musulmans de Suisse. La première « Landsgemeinde » des musulmans de Suisse a eu lieu le samedi 25.11.2017 à Bienne. Cette rencontre a rassemblé des représentants d'associations, des politiciens et des universitaires. Le débat portait sur trois axes :

- Être musulman en Suisse dans le monde du travail, de l'école et des études: revendications, discriminations et devoirs.

- L'islam est-il compatible avec la démocratie suisse ?
- Peut-on être musulman-e et féministe ?

Au terme de trois tables rondes thématiques, les personnes présentes ont débattu pour l'élaboration de la **charte de citoyennes et de citoyens musulmans de Suisse**, équivalant à une déclaration de leurs droits et leurs devoirs. Un groupe de travail a été constitué pour parachever le projet de la charte.



Photographe : Nabil Ait Mokhtar

## INVITATION A LA PREMIERE «LANDSGEMEINDE» DE CITOYENNES ET CITOYENS MUSULMANS DE SUISSE **Samedi 25 novembre 2017**

*Diese Veranstaltung wird in französischer Sprache  
abgehalten. Simultanübersetzung ins Deutsche ist möglich.*

Depuis des années, nous autres musulmanes et musulmans de Suisse sommes au cœur de l'actualité (très souvent à nos dépens), pris en tenaille entre des formations politiques qui surfent sur l'islamophobie ambiante et des organisations islamistes peu représentatives. Or quels que soient notre nationalité ou notre relation à l'Islam, nous sommes **avant tout des citoyennes et des citoyens**. Afin d'alimenter ce débat dans un état d'esprit positif et constructif, nous avons le plaisir de vous inviter à une journée de réflexion dont le point d'orgue sera **l'élaboration participative d'une Charte des citoyennes et citoyens de Suisse**.

Avec la participation de : Madame Ada Marra, Messieurs Hafid Ouardiri et Pascal Gemperli

Cette assemblée aura lieu le **samedi 25 novembre 2017, 9 h 30 :**

**Église du Pasquart, Faubourg du Lac 99a, 2502 Bienne**

(lignes 1, 5, 6 et 8 des TPB : arrêts place de la Fontaine ou Pont du Moulin)

9 h 30	Accueil
10 h	ouverture, mot de bienvenue, présentation du programme
10 h 15 – 11 h 15	Table ronde 1 : <b>L'Islam est-il compatible avec la démocratie ?</b>
11 h 15 – 11 h 30	Pause
11 h 30 – 12 h 30	Table ronde 2 : <b>Peut-on être musulman-e et féministe ?</b>
12 h 30 – 13 h 30	Pause
13 h 30 – 14 h 30	Table ronde 3 : <b>Être musulman-e-s au travail et dans les études</b>
14 h 30 – 14 h 45	Pause
14 h 45 – 16 h	<b>Discussion, élaboration participative et adoption de la 1<sup>ère</sup> Charte des citoyennes et citoyens musulmans de Suisse</b>
16 h	Conclusion

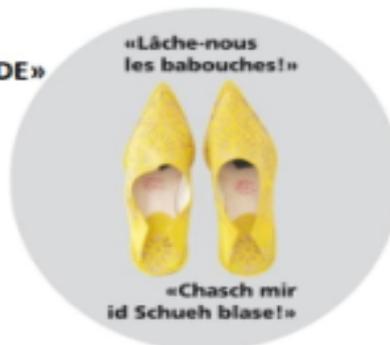
Des boissons et de petits en-cas seront disponibles sur place.

Entrée libre / petite collecte à la fin (pour participation aux frais de l'organisation)

Nous nous réjouissons d'avance de votre nombreuse présence **active** !

**Comité d'organisation** : Naima Serroukh (Tasamouh), Lamya Hennache (Tasamouh) et Mohamed Hamdaoui (Journaliste et député au Grand conseil BE).

**Contact** : lamya.hennache@gmail.com ; 079 638 97 54





Photographe Nabil Ait Mokhtar

Les journalistes ont couvert cette journée et plusieurs médias écrits et audiovisuels se sont intéressés à notre projet.

<https://www.letemps.ch/suisse/2017/11/23/une-landsgemeinde-musulmane-bienne>

<https://www.rts.ch/info/suisse/9116025-une-landsgemeinde-a-bienne-pour-contrer-les-amalgames-islamophobes.html>

<http://www.journaldujura.ch/nouvelles-en-ligne/region/la-pc-biennoise-vient-en-aide-aux-sinistres>

<http://www.journaldujura.ch/des-musulmans-se-penchant-sur-leur-place-dans-la-societe-suisse>

<http://www.journaldujura.ch/nouvelles-en-ligne/region/ras-le-bol-detre-instrumentalises>

## 5. Conclusion

### 5.1. Résumé

Le projet de Tasamouh a été mis en œuvre avec succès dans la phase pilote 2016 et 2017. Au cours de la phase 1 du projet, les modules éducatifs ont été proposés. Au cours de la phase 2, des interventions ont été menées dans les écoles et autres institutions. Le cœur des activités était la formation de médiateurs interreligieux (MIR), qui a été menée avec succès et a attiré beaucoup d'attention dans les médias. En raison de la forte demande, la direction du projet avait décidé de lancer des projets plus modestes et surtout volontaires en dehors du théâtre forum ou de la journée des réfugiés.

Accompagner le groupe de jeunes musulmans est également une activité qui a vu le jour au cours du projet. Les demandes de conseils et d'aide (aux personnes avec un risque de radicalisation, leurs familles, ainsi que des professionnels) ne cessent d'augmenter.

Pour toutes ces raisons, l'équipe du projet Tasamouh a décidé de poursuivre le développement du projet et de développer un projet de mise en œuvre en 2018-2020. Dans ce cours, les médiateurs formés sous la direction de Tasamouh doivent appliquer ce qu'ils ont appris dans leur milieu de vie et de travail et offrir des conseils. Les activités de sensibilisation, de médiation et de prévention doivent également être développées. Le tout dans le but de prévenir efficacement la radicalisation des jeunes musulmans et de contribuer à la préservation de la paix sociale et à la sécurité de la population.

Pendant les deux années du projet, il y a eu une collaboration particulièrement étroite avec l'Eglise catholique et réformée de Bienne et de la région. L'Eglise n'est pas seulement le principal promoteur financier du projet, mais elle a également coopéré de manière intensive et fructueuse sur différents plans : des représentants de l'Eglise étaient présents en tant que conférenciers à la formation, à la cérémonie de remise des certificats ou en tant que participants à des projets et des événements. Cette coopération réjouissante doit être intensifiée au cours de la phase principale du projet (2018-2020).

## 5.2. Evaluation

### Output

#### **Output Phase 1 Formation MIR**

La formation pour les médiateurs interreligieux (MIR) a été proposée en 16 modules. Treize personnes (6 hommes, 7 femmes) y ont participé. Au total, 36 modules ont été proposés. En novembre 2017, une conférence publique s'est tenue dans le cadre du lancement d'un réseau de citoyens musulmans.

#### **Output Phase 2 Interventions /sensibilisation**

Des ateliers de sensibilisation ont été organisés dans 10 établissements d'enseignement primaire, secondaire et supérieur en allemand et en français.

Il y a eu également 9 événements pour diverses institutions, une conférence de presse et 5 ateliers dans le cadre des journées des réfugiés et de la semaine des religions. Ainsi que 4 représentations théâtrales de sensibilisation.

### Outcome

En termes de résultats, les objectifs ont également été atteints : 80% des médiateurs formés continuent à travailler pour Tasamouh. Il y a ceux et celles qui ont créé leur propre projet suite à leur formation (MIR). 90% des participants sont capables de mettre en pratique ce qu'ils ont appris dans leur domaine de travail. Ce résultat sera un pilier central du projet de suivi 2018, car les médiateurs appliqueront les connaissances acquises.

### Impact

Au cours des deux dernières années, un solide réseau a été mis en place pour prévenir la radicalisation des jeunes musulmans. Cela a été fait au moyen des activités de projet énumérées. Tous les groupes cibles ont été atteints. Tasamouh a également été sollicité à plusieurs reprises par des experts pour la prévention des cas à risque et a ainsi pu contribuer activement à l'amélioration de la sécurité de la population.

Les objectifs fixés dans la description du projet ont été atteints et même dépassés. Des indicateurs de résultat et d'impact permettent d'évaluer l'efficacité globale du projet. Le projet a créé une base solide sur laquelle nous pouvons nous appuyer au cours des années à venir afin d'atteindre les objectifs fixés à long terme.

Tasamouh est soutenu par les partenaires suivants :



Eglise réformée Bienne et environs

Eglise catholique Bienne et environs

Frauenverein Nidau

Canton de Berne

Service de lutte contre le racisme de la Fédération

Refbejuso (Reformierte Kirche Bern – Jura – Solothurn)

## 6. Annexe

### 6.1. Revue de presse

2016

<http://www.rjb.ch/rjb/Actualite/Region/20161124-Tasamouh-un-projet-de-lutte-contre-laradicalisation.html>

<http://lqj.ch/region/afin-de-prevenir-la-radicalisation-islamique>

<http://www.journaldujura.ch/nouvelles-en-ligne/region/la-radicalisation-est-un-risquepartout>

<https://www.bluewin.ch/de/news/regional/region-bern/2016/11/23/muslimischegemeinschaft-in-biel-lanciert-praeventi.html>

<http://www.derbund.ch/bern/kanton/Muslimische-Gemeinschaft-in-Biel-lanciert-Praeventionsprojekt/story/17241314>

<http://www.ticinonews.ch/svizzera/330907/bienne-comunita-musulmana-lanciaprogetto-contro-radicalizzazione> (italienisch)

<http://www.swissinfo.ch/ita/bienne--comunit%C3%A0-musulmana-lancia-progettocontro-radicalizzazione/42702108>

<https://www.cath.ch/newsf/bienne-lutter-contre-radicalisation-lamour>

<http://www.bernerzeitung.ch/region/bern/Muslime-lancieren-Praeventionsprojekt/story/15255782>

<http://swi.s4.webdigital.hu/aktuell/muslime-lancieren-praeventionsprojekt>

<https://www.rts.ch/info/regions/berne/8187744-la-communaute-musulmane-de-biennes-engage-contre-la-radicalisation.html>

<http://www.canal3.ch/FR/emissions/161124/journal-du-matin-241116>

2017

<http://www.20min.ch/ro/news/suisse/story/10770470>

les articles autour de la remise de diplôme : chapitre 3.

## Quand les malentendus et l'ignorance alimentent les préjugés

Expériences de médiation concernant le port du voile

Francesca Chukwunyere

Les femmes qui portent le foulard font bien souvent l'expérience de la discrimination. Dans ce domaine très émotionnel, la médiation ne porte pas toujours ses fruits, comme le montrent les exemples concrets du Centre d'information de Berne pour étrangères et étrangers<sup>1</sup>.

Deux collaboratrices d'un service de l'intégration subventionné par la Confédération et le canton refusent de travailler avec une femme voilée. Elles arguent qu'il est particulièrement important de transmettre des valeurs occidentales lorsqu'on travaille au contact des enfants migrants, ce qui est incompatible avec le port du voile. Ces chrétiennes pratiquantes portent aussi parfois des signes visibles de leur appartenance religieuse. Aucun terrain d'entente n'est trouvé lors des entretiens réunissant toutes les parties. Les deux collaboratrices démissionnent d'un commun accord, indiquant ne pas pouvoir se conformer aux exigences d'un service qui ne considère pas le port d'un vêtement à caractère religieux comme un obstacle à une bonne collaboration.

Une mère et sa fille sont convoquées par la direction de l'école, car la jeune fille ne se rend pas au cours de natation. À l'entretien, outre l'enseignante et la directrice de l'établissement, sont également présentes une assistante sociale et une personne de l'APEA (Autorité de protection de l'adulte et de l'enfant). On explique en détail à la mère que le cours de natation fait partie de la culture occidentale, y compris pour les filles. Dans l'optique d'une bonne intégration, elle est donc tenue d'y envoyer sa fille, qui peut toutefois y porter un burkini. Or il s'avère que la mère n'a rien contre le cours de natation, mais ne sait pas où trouver ce type de maillot de bain. Dès la semaine suivante, la jeune fille se présente à la piscine vêtue d'un burkini, comme sug-

géré par l'école. C'est alors que la direction de la piscine interdit le port de ce vêtement. Conclusion: la jeune fille ne peut plus participer au cours de natation.

Une jeune femme travaille depuis quelque temps comme ouvrière dans une entreprise horlogère. Sur ordre de la direction, elle doit ôter son foulard avant de rejoindre son poste. Elle le remet après sa journée de travail. Lors d'un débat public, la directrice de l'entreprise commence par défendre cette interdiction, mais se ravise après avoir entendu les avis des personnes concernées. Depuis, la jeune femme peut aussi porter le foulard au travail.

Ces trois exemples montrent combien les préjugés prédominent lorsqu'il est question des impératifs vestimentaires des musulmanes. Néanmoins, lorsqu'on prend le temps d'examiner la situation d'un peu plus près, il n'est pas rare que ces préjugés tombent. Cela vaut toujours la peine de chercher d'abord à nouer le dialogue avant de réagir sur-le-champ avec des mesures concrètes. Cela permet d'éviter aussi bien des dépenses, comme dans le cas du burkini, que des conflits inutiles, comme dans l'entreprise horlogère. L'exemple des deux collaboratrices du service de l'intégration montre en outre qu'aucune entreprise ne peut plus se soustraire à ces questions. Les directions d'entreprise doivent au contraire prendre clairement position et encourager un débat ouvert en leur sein. Pour cela, pas de recette préconçue; il faut trouver des solutions innovantes qui respectent la liberté et les opinions de chacune et de chacun.

Francesca Chukwunyere est directrice du Centre d'information pour étrangères et étrangers (Informationstelle für Ausländerinnen- und Ausländerfragen, isa), [chukwunyere@isabern.ch](mailto:chukwunyere@isabern.ch)

<sup>1</sup> Certains exemples sont fournis par l'association Tasamoh.

Das Bulletin und andere Publikationen des Center for Security Studies (CSS) können über <http://www.css.ethz.ch> bestellt werden und sind dort auch im Volltext verfügbar.

Herausgeber Bulletin 2017: Christian Nünlist und Oliver Thränert  
Serienherausgeber Bulletin: Andreas Wenger  
Center for Security Studies (CSS) der ETH Zürich

© 2017 ETH Zürich  
Center for Security Studies (CSS)  
Haldeneggsteig 4, IFW  
CH-8092 Zürich  
E-Mail: [nuenlist@sipo.gess.ethz.ch](mailto:nuenlist@sipo.gess.ethz.ch)

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck und fotomechanische Wiedergabe, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Center for Security Studies (CSS) der ETH Zürich.

Die im «Bulletin zur schweizerischen Sicherheitspolitik» wiedergegebenen Auffassungen stellen ausschliesslich die Ansichten der betreffenden Autorinnen und Autoren dar.

Layout: Miriam Dahinden-Ganzoni  
Lektorat: Céline Barmer, Christian Nünlist, Benno Zogg  
Foto auf Seite 19: Kaspar Bacher, VBS/ZEM

ISSN 1024-0608  
ISBN 978-3-905696-61-5

### INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	5
Avant-propos	11
<b>INTERVIEW</b>	
«Der Bund sucht den gleichen Cyber-Spezialisten wie Google» <i>Bundesrat Guy Parmelin, VBS-Vorsteher</i>	19
<b>AKTUELLE DISKUSSION</b>	
Das Engagement muslimischer Organisationen in der Schweiz gegen gewaltbereiten Extremismus <i>Von Fabien Merz und Darius Farnan</i>	33
Die Schweiz und PVE in Tunesien <i>Von Lisa Watanabe</i>	59
Do No Crime: Organisiertes Verbrechen als Entwicklungs herausforderung <i>Von Benno Zogg</i>	83
Die Gesundheitsaussenpolitik der Schweiz: Eine Zwischenbilanz <i>Von Ursula Jasper</i>	111
<b>AUS DEM CSS</b>	
Mediation für Profis: Der «Master of Advanced Studies ETH Mediation in Peace Processes» <i>Von Simon Mason und Andreas Wenger</i>	133
Städtische Sicherheit in einer sich wandelnden Risikolandschaft <i>Von Linda Madutz und Florian Roth</i>	139
Kurzangaben zu den Autorinnen und Autoren	145

tive Klichs. Die Überwindung von Misstrauen stellt ein wichtiges Element von PVE dar. Dies bestätigten mehrere Gesprächspartner.<sup>95</sup>

Zivilgesellschaftliche muslimische Organisationen sind auch auf Meso-Ebene zunehmend aktiv. Sie stärken die Widerstandsfähigkeit lokaler muslimischer Gemeinschaften gegenüber Radikalisierung. Eine zivilgesellschaftliche Organisation, die auf dieser Ebene besonders aktiv ist, ist **Tasamouh**, die im Jahr 2016 in Biel ins Leben gerufen wurde. Tasamouh ist vor allem durch seine Ausbildung interreligiöser Mediatoren bekanntgeworden. Diese suchen den Kontakt mit «gefährdeten» muslimischen Jugendlichen und deren Familien, wobei explizit das Ziel im Vordergrund steht, Radikalisierung vorzubeugen. Daneben versucht Tasamouh auch, Verständnis und Akzeptanz zwischen den Kulturen und den Religionen zu fördern. Eine ihrer jüngsten Initiativen war beispielsweise auf die kulturelle und religiöse Sensibilisierung junger Lehrer ausgerichtet, um deren zukünftige Arbeit mit muslimischen Schülern zu erleichtern und zu vermeiden,

das sich Schüler aufgrund kultureller Missverständnisse von ihren Lehrern entfremden. Tasamouh hat auch eine Diskussionsrunde zwischen lokalen Unternehmern und jungen muslimischen Frauen organisiert, die beim Tragen eines Kopftuchs im beruflichen Umfeld mit Problemen konfrontiert waren. Die Veranstaltung hatte zum Ziel, unter den Unternehmern das Bewusstsein für diese Probleme zu schärfen.<sup>96</sup> Durch die Förderung von interkulturellem und interreligiösem Dialog leisten solche Initiativen einen wichtigen Beitrag zum Abbau von gegenseitigem Misstrauen und Unverständnis.

Die Förderung von interkulturellem und interreligiösem Dialog leistet einen wichtigen Beitrag zum Abbau von gegenseitigem Misstrauen.

95. Interviews mit André Duillard, 3.8.2017 und Miryam Eser Davolo, 20.7.2017; Interview mit einem Vertreter einer zivilgesellschaftlichen muslimischen Organisation, 13.3.2017; Interview mit Vertreter einer muslimischen Dachverbände, 16.8.2017. Dies wird auch erwähnt im Bericht von Eser Davolo et al., *Absberg zürich*.

96. Interview mit einem Vertreter einer zivilgesellschaftlichen muslimischen Organisation, 15.8.2017. Vgl. auch: «Un colloque a réuni femmes voilées et employeurs à Bernex», in: *Radio RTS*, 15.11.2016.

Ein weiteres Beispiel ist «Fair Winti», ein in Winterthur ansässiger Verein, der von einem muslimischen Lokalpolitiker ins Leben gerufen wurde, nachdem mehrere Fälle von Radikalisierung in der Region bekannt geworden waren. Fair Winti bietet unter anderem jungen Menschen mit Migrationshintergrund Unterstützung bei der Suche nach einem Arbeitsplatz. Solche Initiativen zur sozioökonomischen Integration stehen im Einklang mit der präventiven Komponente der Schweizer Strategie zur Terrorismusbekämpfung, welche die Bedeutung von Massnahmen zur Reduzierung von Jugend Arbeitslosigkeit und zur Gewährleistung eines Zugangs zum Arbeitsmarkt zwecks PVE betont hat.

Während Initiativen wie das Mentorenprogramm von Tasamouh und das Hilfsangebot von Fair Winti auf die Meso-Ebene ausgerichtet sind (sie richten sich an die muslimische Jugend und im Fall der Initiative von Tasamouh auch an deren Familien), verfügen beide auch über eine deutliche Dimension auf Mikro-Ebene: Sie kümmern sich entweder direkt um Menschen, um (im Fall des Angebots von Fair Winti) deren Widerstandsfähigkeit gegenüber Radikalisierung generell zu stärken, oder (wie im Fall des Mentorenprogramms von Tasamouh) auch direkt um Menschen, die bereits radikalierungsgefährdet sind.

Unsere Gesprächspartner betonen, dass auch für die von den zivilgesellschaftlichen muslimischen Organisationen lancierten Initiativen häufig zu geringe finanzielle Mittel vorhanden seien und dass dementsprechend oftmals auf Freiwillige zurückgegriffen werden müsse. Dies habe zur Folge, dass es für die Organisationen schwer sei, solche Initiativen ausweiten und zu professionalisieren.<sup>97</sup>

#### FAZIT

Dieses Kapitel hat aufgezeigt, wie die muslimischen Organisationen in der Schweiz zur Prävention von gewaltbereitem Extremismus beitragen. Es wurden vier Spannungsfelder identifiziert, bei denen Potenzial bestehen würde, die Beiträge der muslimischen Organisationen zu PVE weiter zu optimieren. Diese sind 1) die Fragmentierung von muslimischen Organisationen in der Schweiz; 2) der Mangel an Geldmitteln

97. Interviews mit Vertretern von zivilgesellschaftlichen muslimischen Organisationen, 18.7.2017 und 15.8.2017.

## 6.2. Papillons Offres

### a) Projet Tasamouh :

**Pour plus d'informations**

**Adresse**  
 c/o Le Büro CO-WORK  
 Nidaugasse 46  
 2502 Bienne



Tél : 079.937.00.31 (Naima Serroukh)

Ou sur notre site web  
[www.tasamouh.ch](http://www.tasamouh.ch)

Service de permanence  
 tous les jeudis de 9h00-12h00

Email :  
[info@tasamouh.ch](mailto:info@tasamouh.ch)

Page Facebook  
[/tasamouhch-174745536321420/](https://www.facebook.com/tasamouhch-174745536321420/)

TASAMOUH



[www.tasamouh.ch](http://www.tasamouh.ch)

**TASAMOUH** signifie en arabe :

#### **TOLÉRANCE, RÉCONCILIATION, PARDON**

Objectif de TASAMOUH est de prévenir la radicalisation dans le but d'améliorer le vivre ensemble.

TASAMOUH permet ainsi de :

- Travailler contre l'isolement et la radicalisation
- Œuvrer en faveur du dialogue et de la cohésion sociale
- Améliorer les relations de voisinage et la cohabitation
- Renforcer le dialogue dans une vision citoyenne et non communautaire
- Réduire les incivilités, les comportements racistes et la violence

**Le projet se base sur 4 piliers :**

- Prévention
- Consultation
- Médiation
- Formation

TASAMOUH

#### **PRÉVENTION**

Nous accompagnons surtout les jeunes et leur entourage lorsque des difficultés relationnelles sont ressenties.

#### **CONSULTATION**

Notre service de consultation est ouvert à toute personne ainsi qu'à toute institution cherchant des informations ou solutions sur ce thème.

#### **NOUS OFFRONS**

- Des médiateurs formés, inter-religieux et interculturels tenus au devoir de confidentialité
- Un service d'accompagnement à l'entourage
- Du matériel didactique
- Possibilité de consulter notre bibliothèque sur le sujet.

#### **MÉDIATION**

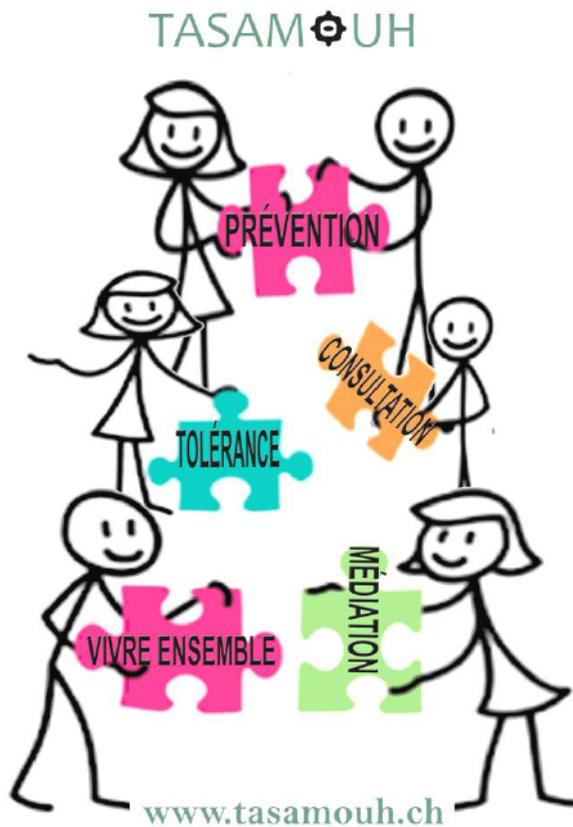
Ecoute et conseils pour personnes en difficulté:

- Aider à imaginer des solutions
- Motiver et redonner de l'espoir
- Stimuler la communication avec l'entourage
- Accompagner dans les situations de conflits
- Aiguiller vers d'autres services

#### **FORMATION**

Nous offrons à nos collaborateurs ainsi qu'à toutes les institutions qui le demandent des formations spécifiques.

## b) Offre pour l'école



## TASAMOUH

### Nous animons des ateliers auprès des classes d'écoles :

- ☉ Nous touchons à plusieurs thématiques liées à la participation, l'intégration et le vivre ensemble interculturel.
- ☉ Nous avons des ateliers spécialisés sur les droits et les problématiques qui touchent à l'enfant.
- ☉ Nous accompagnons les jeunes ainsi que leur entourage qui éprouvent des difficultés relationnelles dans le but de prévenir des dangers de l'extrémisme dans toutes ses formes.

### Nous mettons en place des initiatives de sensibilisation :

- ☉ Objectifs pédagogiques : afin d'initier les élèves à la pratique du débat pour les sensibiliser à la vie de citoyen.
- ☉ Leur apprendre à coopérer dans le cadre d'un projet collectif et susciter chez eux des réflexions sur des thèmes à portée sociale.
- ☉ Les enfants apprendront notamment à structurer leurs pensées intérieurement avant de s'exprimer oralement.
- ☉ Ecouter et respecter les autres : pour pouvoir prendre en compte l'opinion des autres dans leurs différences.

Nos interventions se déroulent sous formes d'ateliers de discussions ou de débats suite à un film documentaire.

### Pour plus d'informations veuillez vous adresser à :

c/o Le Büro CO-WORK  
Nidaugasse 46  
2502 Bienne  
Tél : 079.937.00.31  
info@tasamouh.ch

Ou sur notre site web  
www.tasamouh.ch



Département fédéral de l'intérieur  
Service de lutte contre le racisme (SLR)

## 6.3. Décomptes 2016 und 2017

### Tasamouh Buchhaltung 2016

<b>AKTIVEN</b>	<b>31.12.2016</b>	<b>%</b>
1010 Postkonto	4'582.60	47.8%
1020 Kontokorrent	--	
1100 Forderungen gegenüber Dritten (Debitoren)	--	
1301 Noch nicht erhaltener Ertrag (TA)	5'000.00	52.2%
<b>TOTAL AKTIVEN</b>	<b>9'582.60</b>	

<b>PASSIVEN</b>	<b>31.12.2016</b>	<b>%</b>
2000 Verbindlichkeiten gegenüber Dritten (Kreditoren)	--	
2300 Noch nicht bezahlter Aufwand (TP)	1'326.35	13.8%
2800 Eigenkapital	--	
2850 Privat (Barbezüge)	--	
2970 Gewinnvortrag/Verlustvortrag	--	
Gewinn	8'256.25	86.2%
<b>TOTAL PASSIVEN</b>	<b>9'582.60</b>	

<b>AUFWAND</b>	<b>2016</b>	<b>%</b>
5600 Löhne Verwaltung	9'574.60	81.5%
5700 AHV, IV, EO, ALV	996.00	8.5%
5820 Sonstige Spesen	42.80	0.4%
5830 Spesen Freiwilligen	590.35	5.0%
5800 Übriger Personalaufwand	--	
5900 Leistungen Dritter	300.00	2.6%
6000 Mietzins	240.00	2.0%
<b>TOTAL AUFWAND</b>	<b>11'743.75</b>	

<b>ERTRAG</b>	<b>2016</b>	<b>%</b>
3200 Ertrag aus Veranstaltungen	--	
3400 Subventionen	20'000.00	100.0%
3710 Eigenverbrauch	--	
<b>TOTAL ERTRAG</b>	<b>20'000.00</b>	
Gewinn	8'256.25	41.3%

## Projekt Tasamouh

### Buchhaltung 2017

Provisorisch noch nicht revidiert

<b>AKTIVEN</b>		<b>31.12.2017</b>
1010	Postkonto	16'161.08
1301	Noch nicht erhaltener Ertrag (TA)	3'693.60
1510	Mobilien und Einrichtungen	114.05
<b>TOTAL AKTIVEN</b>		<b>19'968.73</b>

<b>PASSIVEN</b>		<b>31.12.2017</b>
2300	Noch nicht bezahlter Aufwand (TP)	486.35
2600	Rückstellungen	10'500.00
2800	Eigenkapital	8'256.25
	Gewinn	726.13
<b>TOTAL PASSIVEN</b>		<b>19'968.73</b>

<b>AUFWAND</b>		<b>2017</b>
5600	Löhne	13'063.25
5601	Pauschale Honorare Spesen inbegriffen	5'420.00
5610	Pauschale Spesenentschädigungen (ohne Belegen)	6'500.00
5620	Präsente	200.00
5700	AHV, IV, EO, ALV	3'327.25
5831	Aufwand Köpfchen mit Tuch	1'122.00
5832	Aufwand Flüchtlingstag	1'485.00
5833	Aufwand Landsgemeinde des Musulmans	560.00
5834	Aufwand JMB	600.00
6000	Mietzins	11'982.00
6500	Büromaterial	15.00
6503	Weiterbildungen, Fachliteratur, Zeitungen, Zeitschriften	150.00
6512	Internet & Software	211.70
6521	Verpflegung bei Kursen	504.25
6583	Verbrauchsmaterial	44.75
6600	Werbeaufwand	267.92
6900	Post- und Bankspesen	34.35
<b>TOTAL AUFWAND</b>		<b>45'487.47</b>

<b>ERTRAG</b>		<b>2017</b>
3200	Ertrag aus Veranstaltungen	560.00
3201	Beiträge Dritter, Subventionen	33'000.00
3203	Spenden	2'750.00
3204	Ertrag aus Beratungen	300.00
3501	Ertrag Köpfchen mit Tuch	6'293.60
3502	Ertrag Flüchtlingstag	2'650.00
3503	Ertrag Landsgemeinde des Musulmans	360.00
3504	Ertrag Junge Muslime Biel Region (JMB)	300.00
<b>TOTAL ERTRAG</b>		<b>46'213.60</b>
	Gewinn	726.13